

2026 年 2 月作成

フィンランド語で読む Peltsi ja Osmo⑤「動物を追って」

「フィンランド語との対話」 [<https://yoshidakingo.com/>]

> 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」

> 「フィンランド語で読む Peltsi ja Osmo」

* 動画の下に修正など記入しますので読んでください。

Peltsi ja Osmo⑤

Peltsi ja Osmo eläinten jäljillä

* 原稿についての説明

- P = Peltsi
- O = Osmo
- J = Juha
- 赤字 = 解説する箇所
- [黄色マーカー] = 聞き取った原稿（自信なし）
- 青字 = 字幕と異なる箇所

P: Tuosta!

P: Sitten **vaan** kävelet.

[**Sitte(n) kuule** kävelet vaan.]

vaan = vain

P: Semmosta hiihtokävelyä, sauvakävelyä.

[**Vähän** semmosta hiihtokävelyä, sauvakävelyä.]

O: Niin.

P: Kokeilepa!

P: Ihan **rohkeesti** astut niillä vaan.

[**Ja** rohkeesti astut niillä vaan.]

rohkeesti = rohkeasti < rohkea

P: Ne ei **liu'u** yhtään.

[**Huomaat, et** ne ei liu'u yhtään.]

liu'u < liukua

P: Niillä voi kävellä suoraan alas.

[Niillä voi kävellä **ihan** suoraan alas **vaan**.]

P: Kato sitten tarkkaan, jos näkyy jotain jälkiä.

O: Joo.

O: Kenen jälkiä noi on?

P: Siinä on kuule ehkäpä ...

P: sanoisin ...

[sanoisin, että ...]

sanoisin [条 2 単現] < sanoa

O: Oota! Ilves.

oota = odota [命 2 単] < odottaa

P: Ei oo ilveksen jälki, se on niin pieni.

[Se ei oo ilveksen jälki, se on niin pieni.]

[O: Pieni.]

P: Sudella on tosi isot, vähän koiramaiset.

[Sudella on semmoset tosi isot, vähän niinku koiramaiset.]

P: Suurpedot kävelee aina suoraan.

P: Tääkin on kävellyt suoraan, mutta tää ei oo suurpeto.

[Toki tääkin on kävelly suoraan, mutta tää ei oo kyllä suurpeto.]

Ne kävlee suoraan siksi, että kuluu vähemmän energiaa.

[Kato ne kävelee sen takia suoraan, että ne haluaa kuluttaa mah(d)ollisimman vähän energiaa.]

siksi, että ... 「～のために」

sen takia, että ... 「...のために」

haluu = haluaa

P: Muistatko, miten Pippi kävelee?

[Ku sitte taas muistaksä, miten Pippi kävelee?]

O: Ai meidän eläin?

P: Meidän eläin eli kiharakarvainen noutaja Pippi.

P: Se kävelee näin.

P: Joka puolelle.

O: Onko sulla ikävä Pippia?

sulla = sinulla

O: Vähän.

P: Vähän taitaa olla.

P: Mikä eläin se **voisi** olla?

[Mikä **se** eläin se **voisi** olla?]

voisi [条 2 単現] < **voida**

P: Se on ovela kuin ke...

O: Ah, älä, älä ...

O: Kettu.

P: Tää on todennäköisesti kettu.

[Kettu. Tää on todennäköisesti kettu.]

O: Nyt pitää nähdä susi ja ahma.

P: Joo.